

# **NHÓM 41.**

**Giáo dục; Đào tạo; Giải trí; Tổ chức các hoạt động thể thao và văn hoá.**

**CHÚ THÍCH:** Nhóm 41 chủ yếu gồm tất cả các hình thức giáo dục hoặc đào tạo, các dịch vụ có mục đích cơ bản là giải trí, vui chơi hoặc tiêu khiển của con người, cũng như giới thiệu các tác phẩm nghệ thuật thị giác hoặc văn học tới công chúng cho mục đích văn hóa hoặc giáo dục.

## **Nhóm 41 đặc biệt gồm cả:**

- Tổ chức triển lãm cho các mục đích văn hóa hoặc giáo dục, sắp xếp và tiến hành các hội nghị, đại hội và hội nghị chuyên đề;
- Dịch vụ dịch thuật và phiên dịch ngôn ngữ; biên dịch và phiên dịch ngôn ngữ;
- Xuất bản sách và tài liệu, trừ các tài liệu quảng cáo;
- Dịch vụ phóng viên tin tức, phóng viên ảnh;
- Nhiếp ảnh;
- Dịch vụ đạo diễn và sản xuất phim, trừ phim quảng cáo;
- Dịch vụ văn hóa, giáo dục hoặc giải trí được cung cấp bởi công viên vui chơi giải trí, rạp xiếc, vườn thú, phòng trưng bày nghệ thuật và bảo tàng;
- Dịch vụ huấn luyện thể thao và thể dục;
- Huấn luyện động vật;
- Dịch vụ cung cấp trò chơi trực tuyến;
- Dịch vụ tổ chức đánh bạc, tổ chức xổ số;
- Dịch vụ đặt chỗ và đặt vé cho các sự kiện giải trí, giáo dục và thể thao;
- Một số dịch vụ viết thuê như viết kịch bản, sáng tác ca khúc.

## **Nhóm 41 đặc biệt không bao gồm:**

- Tổ chức triển lãm cho mục đích thương mại hoặc quảng cáo (Nhóm 35);
- Soạn thảo và xuất bản tài liệu quảng cáo (Nhóm 35);
- Dịch vụ hãng tin tức (Nhóm 38);
- Dịch vụ truyền thanh và truyền hình (Nhóm 38);
- Dịch vụ hội nghị qua video (Nhóm 38);
- Soạn thảo tài liệu kỹ thuật (Nhóm 42);
- Dịch vụ trông trẻ ban ngày và nhà trẻ (Nhóm 43);
- Dịch vụ spa chăm sóc sức khỏe (Nhóm 44);
- Lên kế hoạch và tổ chức hôn lễ (Nhóm 45).

NHÓM	MÃ	Tên hàng hóa tiếng Việt (phiên bản Nice 12-2025)	Tên hàng hóa tiếng Anh (phiên bản Nice 12-2025)	Ghi chú
41	410002	1) Trường đào tạo [giáo dục]; 2) Học viện [giáo dục]	Academies [education]	
41	410003	Dịch vụ công viên vui chơi giải trí	Amusement park services	
41	410004	Dịch vụ giải trí	Entertainment services	
41	410005	1) Dịch vụ huấn luyện động vật; 2) Huấn luyện động vật	Animal training	
41	410006	Cho thuê các thiết bị điện ảnh	Rental of cinematographic apparatus	
41	410007	1) Dịch vụ hoạt náo viên; 2) Dịch vụ làm trò tiêu khiển	Entertainer services	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410008	Dịch vụ trường quay	Movie studio services	
41	410009	Biểu diễn xiếc	Presentation of circus performances	
41	410010	Tổ chức các cuộc thi [giáo dục hoặc giải trí]	Organization of competitions [education or entertainment]	
41	410011	Khoá đào tạo từ xa	Correspondence courses	
41	410012	Giáo dục thể chất	Physical education	
41	410013	Cho thuê đồ trang trí sân khấu biểu diễn	Rental of show scenery	
41	410014	1) Cung cấp tiện nghi giải trí; 2) Cung cấp tiện ích giải trí	Providing recreation facilities	
41	410015	1) Giải trí qua truyền thanh; 2) Giải trí qua đài phát thanh	Radio entertainment	
41	410016	Xuất bản văn bản, không bao gồm những bài quảng cáo	Publication of texts, other than publicity texts	
41	410017	1) Giảng dạy ; 2) Dịch vụ về giáo dục giảng dạy; 3) Dịch vụ hướng dẫn, giảng dạy	Teaching / educational services / instruction services	
41	410018	Cho thuê thiết bị ghi âm thanh	Rental of sound recordings	
41	410019	Cho thuê hình ảnh động	Rental of motion pictures	
41	410020	Sản xuất phim trừ phim quảng cáo	Film production, other than advertising films	
41	410021	Huấn luyện viên thể dục	Gymnastic instruction	
41	410023	Dịch vụ thư viện cho thuê	Lending library services	
41	410024	Xuất bản sách	Publication of books	
41	410025	Cho thuê máy thu thanh và máy thu hình	Rental of radio and television sets	
41	410026	1) Sản xuất các chương trình phát thanh và truyền hình; 2) Dàn dựng chương trình phát thanh và truyền hình	Production of radio and television programmes	
41	410027	Trình diễn các chương trình tạp kỹ	Presentation of variety shows	
41	410028	Dịch vụ dàn nhạc giao hưởng	Orchestra services	
41	410029	Trình diễn sân khấu	Theatre productions	
41	410030	1) Sản xuất chương trình biểu diễn; 2) Dàn dựng chương trình biểu diễn; 3) Dàn dựng buổi biểu diễn	Production of shows	
41	410031	Giải trí trên truyền hình	Television entertainment	
41	410032	Cho thuê đồ trang trí sân khấu	Rental of stage scenery	
41	410033	Dịch vụ vườn bách thú	Zoological garden services	
41	410035	Cung cấp tiện nghi thể thao	Providing sports facilities	
41	410036	Dịch vụ người mẫu cho các nghệ sĩ	Modelling for artists	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410041	Dịch vụ thư viện lưu động	Mobile library services / bookmobile services	
41	410042	Cung cấp các tiện nghi sử dụng cho sòng bạc	Providing casino facilities [gambling]	
41	410044	1) Tổ chức và điều khiển hội thảo chuyên đề; 2) Sắp xếp và tiến hành hội thảo chuyên đề	Arranging and conducting of colloquiums	
41	410045	1) Tổ chức và điều khiển hội nghị; 2) Sắp xếp và tiến hành hội nghị	Arranging and conducting of conferences	
41	410046	1) Tổ chức và điều khiển đại hội; 2) Sắp xếp và tiến hành đại hội	Arranging and conducting of congresses	
41	410047	Dịch vụ vũ trường	Discotheque services	
41	410048	Cung cấp thông tin trong lĩnh vực giáo dục	Providing information in the field of education	
41	410049	Khảo thí giáo dục	Educational examination	
41	410050	Cung cấp thông tin trong lĩnh vực giải trí	Providing information in the field of entertainment	
41	410051	Tổ chức triển lãm cho mục đích văn hoá hoặc giáo dục	Organization of exhibitions for cultural or educational purposes	
41	410052	Dịch vụ tổ chức đánh bạc	Gambling services	
41	410053	Cung cấp các tiện nghi sử dụng cho chơi gôn	Providing golf facilities	
41	410054	Dịch vụ câu lạc bộ sức khoẻ [huấn luyện thể hình và sức khoẻ]	Health club services [health and fitness training]	
41	410055	Dịch vụ cắm trại ngày nghỉ [giải trí]	Holiday camp services [entertainment]	
41	410056	Trình diễn các buổi biểu diễn trực tiếp	Presentation of live performances	
41	410057	1) Dịch vụ giới thiệu phim; 2) Dịch vụ trình chiếu phim; 3) Dịch vụ giới thiệu rạp chiếu phim	Cinema presentations / movie theatre presentations	
41	410058	Trường mẫu giáo	Nursery schools	
41	410059	Tổ chức các cuộc thi đấu thể thao	Organization of sports competitions	
41	410060	Lập kế hoạch cho buổi tiệc [giải trí]	Party planning [entertainment]	
41	410061	1) Đào tạo thực hành [thao diễn]; 2) Đào tạo thực hành [hướng dẫn thao tác thử]	Practical training [demonstration]	
41	410062	Cung cấp các tiện nghi cho bảo tàng	Providing museum facilities	
41	410063	Dịch vụ phòng thu âm	Recording studio services	
41	410064	Cung cấp thông tin liên quan đến hoạt động giải trí	Providing information relating to recreational activities	
41	410065	Cho thuê thiết bị lặn trần (kính bảo hộ, chân nhái, bình dưỡng khí, ống thông hơi)	Rental of skin diving equipment	
41	410066	Cho thuê thiết bị thể thao [trừ xe cộ]	Rental of sports equipment, except vehicles	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410067	1) Cho thuê các thiết bị dùng cho sân vận động; 2) Cho thuê các tiện nghi sân vận động; 3) Cho thuê các tiện ích của sân vận động	Rental of stadium facilities	
41	410068	1) Cho thuê máy ghi băng hình; 2) Cho thuê máy ghi băng video	Rental of video cassette recorders	
41	410069	1) Cho thuê băng hình; 2) Cho thuê băng video	Rental of videotapes	
41	410070	1) Tổ chức và điều khiển hội thảo; 2) Sắp xếp và tiến hành hội thảo	Arranging and conducting of seminars	
41	410071	1) Trại huấn luyện thể thao; 2) Trại tập luyện thể thao	Sport camp services	
41	410072	1) Tổ chức và điều khiển hội nghị chuyên đề; 2) Sắp xếp và tiến hành hội nghị chuyên đề	Arranging and conducting of symposiums	
41	410073	1) Dịch vụ bấm giờ trong cuộc thi đấu thể thao; 2) Dịch vụ bấm thời gian cho các cuộc thi đấu thể thao	Timing of sports events	
41	410075	Giáo dục trong trường nội trú	Boarding school education	
41	410076	1) Tổ chức và điều khiển hội thảo [tập huấn]; 2) Sắp xếp và tiến hành hội thảo [tập huấn]; 3) Tổ chức và điều khiển hội thảo [đào tạo]	Arranging and conducting of workshops [training]	
41	410077	1) Tổ chức cuộc thi sắc đẹp; 2) Sắp xếp cuộc thi sắc đẹp	Arranging of beauty contests	
41	410078	Dịch vụ đặt chỗ cho buổi biểu diễn	Booking of seats for shows	
41	410079	1) Dịch vụ lồng tiếng; 2) Dịch vụ lồng nhạc	Dubbing	
41	410080	Giáo dục tôn giáo	Religious education	
41	410081	Tổ chức xổ số	Organization of lotteries	
41	410082	Tổ chức các buổi khiêu vũ	Organization of balls	
41	410083	Tổ chức trình diễn [dịch vụ ông bầu]	Organization of shows [impresario services]	
41	410084	1) Cung cấp dịch vụ vui chơi giải trí trong nhà; 2) Cung cấp các dịch vụ giải trí trong nhà	Providing amusement arcade services	
41	410085	Cho thuê thiết bị âm thanh	Rental of audio equipment	
41	410086	Cho thuê thiết bị ánh sáng dùng cho trường quay hoặc nhà hát	Rental of lighting apparatus for theatrical sets or television studios	
41	410087	Cho thuê sân ten-nít	Rental of tennis courts	
41	410088	1) Cho thuê máy quay hình; 2) Cho thuê máy quay video xách tay có bộ phận ghi hình	Rental of video cameras / rental of camcorders	
41	410089	Viết kịch bản, không dành cho mục đích quảng cáo	Scriptwriting, other than for advertising purposes	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410090	1) Biên tập băng hình; 2) Dàn dựng băng hình; 3) Dàn dựng băng video	Videotape editing	
41	410091	Xuất bản sách và báo điện tử trực tuyến	Online publication of electronic books and journals	
41	410092	1) Dịch vụ chế bản tài liệu cho việc xuất bản điện tử; 2) Tạo ra tài liệu xuất bản điện tử	Electronic desktop publishing	
41	410093	Dịch vụ ghi phụ đề cho phim, sách	Subtitling	
41	410094	Dịch vụ cung cấp trò chơi trực tuyến từ mạng máy tính	Game services provided online from a computer network	
41	410095	Dịch vụ karaoke	Karaoke services	
41	410097	1) Dịch vụ sáng tác nhạc; 2) Dịch vụ viết bản phối khí âm nhạc	Music composition services	
41	410098	Dịch vụ câu lạc bộ ban đêm [giải trí]	Nightclub services [entertainment]	
41	410099	Cung cấp xuất bản phẩm điện tử trực tuyến, không tải xuống được	Providing online electronic publications, not downloadable	
41	410100	Phóng viên ảnh	Photographic reporting	
41	410101	Nhiếp ảnh	Photography	
41	410102	Hướng dẫn nghề nghiệp [tư vấn đào tạo hoặc giáo dục]	Vocational guidance [education or training advice]	
41	410103	Dịch vụ phóng viên tin tức	News reporters services	
41	410104	Dịch thuật	Translation	
41	410105	Phiên dịch ngôn ngữ cử chỉ	Sign language interpretation	
41	410106	1) Ghi băng video; 2) Thu băng video; 3) Ghi băng hình	Videotaping	
41	410182	Chụp ảnh dưới dạng vi phim	Microfilming	
41	410183	Dịch vụ đại lý bán vé [giải trí]	Ticket agency services [entertainment]	
41	410184	Dịch vụ soạn thảo văn bản*	Writing of texts*	
41	410185	1) Tổ chức và điều khiển buổi hoà nhạc; 2) Sắp xếp và tiến hành buổi hoà nhạc	Arranging and conducting of concerts	
41	410186	Dịch vụ viết chữ đẹp	Calligraphy services	
41	410187	Dịch vụ sắp đặt không dùng cho mục đích quảng cáo	Layout services, other than for advertising purposes	
41	410188	Tổ chức trình diễn thời trang cho mục đích giải trí	Organization of fashion shows for entertainment purposes	
41	410189	Huấn luyện [đào tạo]	Coaching [training]	
41	410190	Cho thuê sân bãi thể thao	Rental of sports grounds	
41	410191	Dịch vụ điều chỉnh nhạc [DJ]	Disc jockey services	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410192	Phiên dịch ngôn ngữ	Language interpretation	
41	410193	Dịch vụ huấn luyện viên cá nhân [huấn luyện thể dục thể hình]	Personal trainer services [fitness training]	
41	410194	Điều hành các lớp thể dục thể hình	Conducting fitness classes	
41	410195	Đào tạo lại nghề	Vocational retraining	
41	410196	Sản xuất nhạc	Production of music	
41	410197	Cho thuê đồ chơi	Toy rental	
41	410198	Cho thuê thiết bị trò chơi	Games equipment rental	
41	410199	Dịch vụ giáo dục được cung cấp bởi trường học	Educational services provided by schools	
41	410200	Cung cấp âm nhạc trực tuyến, không tải xuống được	Providing online music, not downloadable	
41	410201	Cung cấp video trực tuyến, không tải xuống được	Providing online videos, not downloadable	
41	410202	Gia sư	Tutoring	
41	410203	Sắp xếp và tổ chức các diễn đàn giáo dục gặp mặt trực tiếp	Arranging and conducting of in-person educational forums	
41	410204	Sáng tác ca khúc	Songwriting	
41	410205	Viết kịch	Screenplay writing	
41	410206	Thực hiện chuyến đi có hướng dẫn	Conducting guided tours	
41	410207	Dịch vụ đào tạo được cung cấp thông qua thiết bị mô phỏng	Training services provided via simulators	
41	410208	Cung cấp phim ảnh, không tải xuống được, thông qua dịch vụ video theo yêu cầu	Providing films, not downloadable, via video-on-demand services	
41	410209	Cung cấp chương trình truyền hình, không tải xuống được, thông qua dịch vụ video theo yêu cầu	Providing television programmes, not downloadable, via video-on-demand services / providing television programs, not downloadable, via video-on-demand services	
41	410210	1) Hướng dẫn lễ dâng trà sado [hướng dẫn trà đạo]; 2) Hướng dẫn sado [hướng dẫn trà đạo]	Sado instruction [tea ceremony instruction]	
41	410211	Hướng dẫn võ aikido	Aikido instruction	
41	410212	Cho thuê tác phẩm nghệ thuật	Rental of artwork	
41	410213	Cho thuê bể cá trong nhà	Rental of indoor aquaria	
41	410214	Thực hiện chuyến leo núi có hướng dẫn	Conducting guided climbing tours	
41	410215	Tổ chức sự kiện giải trí cosplay	Organization of cosplay entertainment events	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410216	Dịch vụ văn hóa, giáo dục hoặc giải trí được cung cấp bởi phòng trưng bày nghệ thuật	Cultural, educational or entertainment services provided by art galleries	
41	410217	Dịch vụ phát hành phim	Film distribution	
41	410218	Dịch vụ chuyển giao bí quyết [dịch vụ đào tạo]	Know-how transfer [training]	
41	410219	Dịch vụ hỗ trợ giáo dục dành cho người có nhu cầu cá nhân	Educational assistance services for persons with individual needs	
41	410220	Hướng dẫn võ thuật	Martial arts instruction	
41	410221	Dịch vụ khảo thí giáo dục dành cho người điều khiển thiết bị bay không người lái	Educational examination for users to qualify to pilot drones	
41	410222	Dịch vụ kỹ thuật âm thanh cho các sự kiện	Sound engineering services for events	
41	410223	Dịch vụ chỉnh sửa video cho các sự kiện	Video editing services for events	
41	410224	Dịch vụ kỹ thuật viên ánh sáng cho các sự kiện	Lighting technician services for events	
41	410225	Đạo diễn phim, trừ phim quảng cáo	Film directing, other than advertising films	
41	410226	Cung cấp đánh giá của người dùng cho mục đích giải trí hoặc văn hóa	Providing user reviews for entertainment or cultural purposes	
41	410227	1) Cung cấp thứ hạng của người dùng cho mục đích giải trí hoặc văn hóa; 2) Cung cấp xếp hạng của người dùng cho mục đích giải trí hoặc văn hóa	Providing user rankings for entertainment or cultural purposes / providing user ratings for entertainment or cultural purposes	
41	410228	Cho thuê thiết bị mô phỏng để đào tạo	Rental of training simulators	
41	410229	Dịch vụ đánh giá thể chất cho mục đích đào tạo	Physical fitness assessment services for training purposes	
41	410230	Dịch vụ vẽ mặt	Face painting	
41	410231	Tổ chức thi đấu thể thao điện tử	Organization of electronic sports competitions	
41	410232	Đạo diễn các buổi biểu diễn	Directing of shows	
41	410233	Dịch vụ thể thao điện tử	E-sports services	
41	410234	Dịch vụ thư viện trò chơi	Games library services	
41	410235	Dịch vụ thư viện đa phương tiện	Multimedia library services	
41	410236	Dịch vụ chụp ảnh bằng thiết bị bay không người lái	Photographic imaging services by drone	
41	410237	Dịch vụ quay video bằng thiết bị bay không người lái	Video imaging services by drone	
41	410238	Chuyển giao kiến thức và bí quyết kinh doanh [đào tạo]	Transfer of business knowledge and know-how [training]	
41	410239	Cung cấp việc đào tạo và khảo thí giáo dục cho mục đích chứng nhận	Providing training and educational examination for certification purposes	
41	410240	Nghiên cứu trong lĩnh vực giáo dục	Research in the field of education	

**DỰ THẢO - Bảng phân loại quốc tế các hàng hóa, dịch vụ theo Thỏa ước Nice (Phiên bản 12-2025 áp dụng từ 01/01/2025)**

41	410241	Cho thuê máy đọc sách điện tử	Rental of electronic book readers	
41	410242	Sắp xếp và điều hành các sự kiện giải trí	Arranging and conducting of entertainment events	
41	410243	Sắp xếp và điều hành các sự kiện thể thao	Arranging and conducting of sports events	
41	410244	Giáo dục âm nhạc	Music education	
41	410245	Tạo chú thích đi kèm lời nói, hình ảnh hoặc video	Captioning	
41	410247	1) Phòng thoát hiểm [giải trí]; 2) Trò chơi thoát hiểm [giải trí]	Escape room [entertainment] / escape game [entertainment]	
41	410248	Trung bày bộ sưu tập hiện vật bảo tàng	Presenting museum exhibitions	
41	410249	Sản xuất podcast [tập tin âm thanh hoặc hình ảnh có thể tải về]	Production of podcasts	
41	410250	Cho thuê đạo cụ làm phim	Rental of movie props	
41	410251	Lên lịch các chương trình phát thanh và truyền hình	Scheduling of radio and television programmes	
41	410252	Cung cấp hình ảnh trực tuyến, không tải xuống được	Providing online images, not downloadable	
41	410253	Cung cấp chuyến du lịch thực tế ảo trực tuyến có hướng dẫn	Providing online virtual guided tours	
41	410254	Cung cấp cơ sở vật chất dùng trong chơi trò chơi Nhập vai Hành động trực tiếp [LARP]	Providing facilities for playing Live Action Role Playing [LARP] games	
41	410255	Dịch vụ du lịch mô phỏng được cung cấp trong môi trường ảo nhằm mục đích giải trí	Simulated travel services provided in virtual environments for entertainment purposes	
41	410256	Dịch vụ giải trí được cung cấp trong môi trường ảo	Entertainment services provided in virtual environments	
41	410257	Tổ chức các sự kiện đua động vật	Organization of animal racing events	
41	410258	1) Sắp xếp các cuộc thi sắc đẹp cho động vật 2) Tổ chức các cuộc thi sắp đẹp cho động vật	Arranging of beauty contests for animals	
41	410259	Cho thuê rô-bốt hình người có chức năng giao tiếp và học tập để giải trí cho con người	Rental of humanoid robots having communication and learning functions for entertaining people	
41	410260	Tổ chức tiệc trao đổi bạn tình	Organization of swingers' parties	
41	410261	cung cấp sân chơi cho thú cưng	Providing playgrounds for pets	
41	410262	Dịch vụ nhà hàng mô phỏng được cung cấp trong môi trường ảo cho mục đích giải trí	Simulated restaurant services provided in virtual environments for entertainment purposes	
41	410263	1) Cho thuê tệp hình ảnh kỹ thuật số được xác thực bằng mã xác thực không thể thay thế [NFT]; 2) Cho thuê tệp hình ảnh kỹ thuật số được xác thực bằng token không thể thay thế [NFT]	Rental of digital image files authenticated by non-fungible tokens [nfts]	